Porównanie tłumaczeń I Koryntian 13:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	kiedy zaś przyszłaby — kompletność, [to] co częściowe straciłoby na znaczeniu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś przyszłoby doskonałe wtedy z poszczególna przestanie mieć znaczenie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a gdy przyjdzie doskonałe, to, co cząstkowe, przestanie mieć znaczenie.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	kiedy zaś przyjdzie dojrzałe, (to)* z poszczególna będzie uznane za bezużyteczne. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kiedy zaś przyszłoby doskonałe wtedy z poszczególna przestanie mieć znaczenie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy nastanie czas doskonałości, to, co ograniczone, utraci swe znaczenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale gdy przyjdzie to, co doskonałe, wtedy przeminie to, co jest cząstkowe.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdy przyjdzie to, co jest doskonałego, tedy to, co jest po części, zniszczeje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale gdy przyjdzie, co jest doskonałego, co jest po części, zniszczeje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zaś przyjdzie to, co jest doskonałe, zniknie to, co jest tylko częściowe.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz gdy nastanie doskonałość, to, co cząstkowe, przeminie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A kiedy nadejdzie pełnia, przeminie to, co cząstkowe.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A kiedy nadejdzie to, co doskonałe, zaniknie to, co częściowe.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdy pełne przyjdzie, cząstkowe zbędne się stanie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy nadejdzie doskonałość, minie to, co jest niepełne.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Gdy przyjdzie życie doskonałe,

[1)] W oryginale rodzajnik, czyniący z wyrażenia przyimkowego "z poszczególna" rzeczownik.

	literacki		niedoskonałe zniknie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли ж настане досконале, [тоді] припиниться часткове.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	zaś kiedy przyjdzie doskonałe, to po części zostanie zaniedbane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	gdy jednak przyjdzie to, co doskonałe, cząstkowe przeminie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ale gdy nadejdzie to, co zupełne, wówczas to, co częściowe, zostanie usunięte.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale gdy zobaczymy ją w pełni, wtedy to, co cząstkowe, nie będzie już potrzebne.